

Sporazum o nadaljevanju potovanja

Kaj storiti, če zamudite povezavo v mednarodnem prometu

Če na mednarodnem potovanju zamudite železniško povezavo zaradi zamude ali odpovedi vlaka, lahko s potovanjem kljub temu nadaljujete in prispete na cilj brez dodatnih stroškov. To velja ne glede na število in vrsto kupljenih vozovnic. Slednje so dokazilo o sklenjeni pogodbi ('pogodbi o prevozu') z vsakim od železniških prometnih podjetij ('prevozniki'), katerih vlake imate pravico uporabljati. Če celotno potovanje po železnici ureja ena sama 'pogodba o prevozu' (tehnični izraz za to je 'enotna vozovnica'), vam s tem že po evropski zakonodaji pripadajo določene pravice potnikov – glejte spletno stran: https://europa.eu/youreurope/citizens/travel/passenger-rights/rail/index_en.htm.

Lahko pa, da ste za celotno potovanje sklenili več različnih 'pogodb o prevozu', kar po navadi pomeni, da ste prejeli več različnih vozovnic. V tem primeru za vaše potovanje velja komercialni dogovor med prevozniki, ki izvajajo Sporazum o nadaljevanju potovanja (AJC).

Od aprila 2025 sporazum AJC izvajajo železniški prevozniki BLS in/ali SBB/CFF/FFS (**Švica**), CD (**Češka republika**), CFL (**Luksemburg**), DB (**Nemčija**), DSB (**Danska**), Eurostar International Limited¹ (**Združeno kraljestvo, Francija, Belgija in Nizozemska**), HŽPP (**Hrvaška**), LTG Link (**Litva**), MÁV Passenger Transport in/ali GYSEV (**Madžarska**), NS (**Nizozemska**), ÖBB (**Avstrija**), PKP IC (**Poljska**), Renfe (**Španija**), SJ (**Švedska**), SNCB/NMBS (**Belgija**), SNCF (**Francija**), SŽ (**Slovenija**), THI Factory (**Francija, Belgija, Nemčija in Nizozemska**), Trenitalia (**Italija**), ZSSK (**Slovaška**).

Pri načrtovanju potovanja je potrebno na postajah, kjer zamenjate vlak, predvideti dovolj časa za prestop. Poleg morebitnih osebnih okoliščin, kot je omejena mobilnost, si je potrebno vzeti dovolj časa tudi glede na priporočila v uradnih iskalnikih voznih redov, s tem da po možnosti vzamete še nekaj minut za rezervo.

Tako lahko v primeru zamujene povezave potovanje nadaljujete z naslednjim vlakom, v kolikor gre za istega prevoznika kot pri zamujeni povezavi. Ime prevoznika je običajno navedeno na vozovnici.

Pred tem vam mora zadevni prevoznik najprej izdati potrdilo o zamudi ali odpovedi vlaka, kar običajno naredi sprevodnik ali vodja vlaka. Potrdilo pokažete osebju železniškega prevoznika, s katerim želite nadaljevati potovanje.

Če potrebujete pomoč, se lahko obrnete na železniško osebje. Slednji so seznanjeni z določili sporazuma AJC in vam lahko nudijo potrebno podporo, da nadaljujete s potovanjem. Če je naslednji vlak polno zaseden, vam železniški prevoznik ne bo vedno mogel zagotoviti prostega mesta na vlaku, poleg tega se določene storitve ne zagotavljajo po sporazumu AJC. Pri tem je zato najpomembnejše, da zaposlenim opišete situacijo in kakšno pomoč potrebujete.

Obvestilo sta skupaj pripravila Mednarodni železniški transportni odbor (CIT) in Evropska zveza za pravice potnikov (EPF). Obvestilo potnikom prinaša informacije, kako ravnati v primeru zamujene povezave v mednarodnem prometu. Podrobnosti o sporazumu AJC so na voljo na spletnih straneh:

<https://www.cit-rail.org/en/passenger-traffic/products/> in <https://www.cer.be/cer-eu-projects-initiatives/agreement-on-journey-continuation-ajc>

¹ Eurostar International Limited (EIL) in THI Factory (THIF) svoje vlake upravljata pod komercialno blagovno znamko »Eurostar«.